



EDK | CDIP | CDPE | CDEP |

Schweizerische Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren
Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique
Conferenza svizzera dei direttori cantonali della pubblica educazione
Conferenza svizra dals directurs chantunals da l'educaziun publica

SMAK CESFG

Schweizerische Mittelschulämterkonferenz
Conférence suisse des services de l'enseignement secondaire II formation général

**zem
ces**

CONVEGNO PER L'IMPLEMENTAZIONE DELLA STRATEGIA DELLE LINGUE SEC. II

Sintesi dei risultati

Berna, 4 settembre 2019

251.4-2.5.5 vf

Generalsekretariat | Secrétariat général

Haus der Kantone, Speichergasse 6, Postfach, CH-3001 Bern | T: +41 31 309 51 11, F: +41 31 309 51 50, www.edk.ch, edk@edk.ch

IDES Informationszentrum | Centre d'information | T: +41 31 309 51 00, F: +41 31 309 51 10, ides@edk.ch

1 Tesi: Competenze nei piani quadro d'insegnamento svizzeri/cantionali (e/o scolastici) per il liceo

1.1 Tesi originale

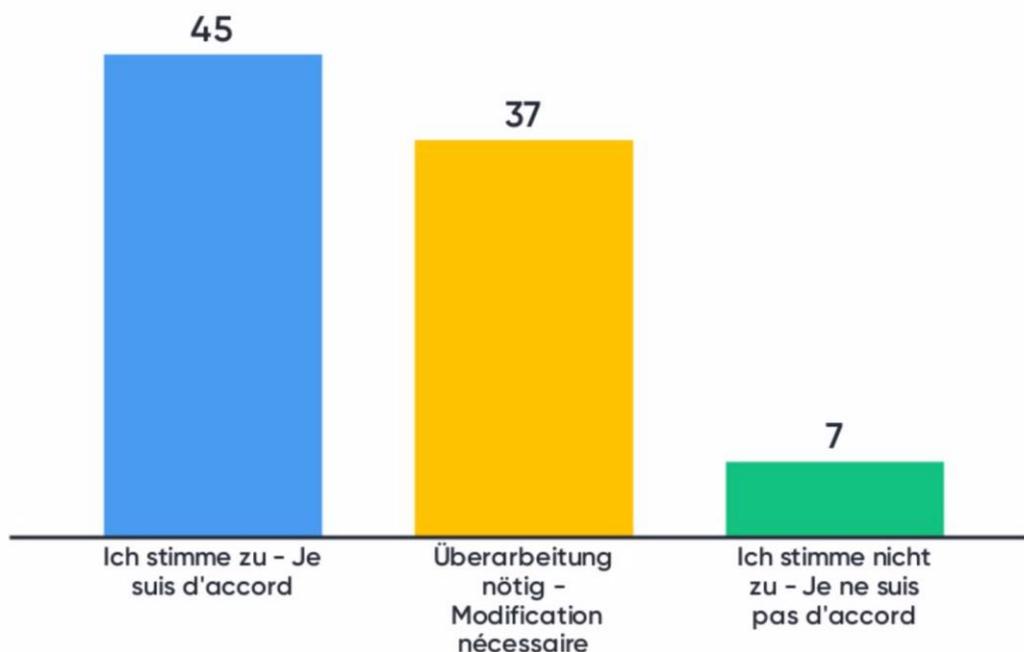
In Svizzera i livelli di competenze alla fine del liceo sono definiti a livello nazionale nel piano quadro degli studi. Quale base di riferimento si ricorre da un canto a descrittori e livelli di competenza del Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue (QCER) e al Volume complémentaire avec de nouveaux descripteurs, dall'altro ai piani di studio della scuola dell'obbligo (PER, LP21) e ai piani di studio cantonali e scolastici già riveduti ed aggiornati. Gli ambiti di competenze linguistici, contenutistici / culturali, letterari e interdisciplinari vengono correlati tra di loro in modo mirato.

1.2 Tesi adattata

(Aggiunte e modifiche in blu)

In Svizzera i livelli di competenze alla fine del liceo sono definiti a livello nazionale nel piano quadro degli studi a seconda della situazione linguistica e delle capacità linguistiche. Quale base di riferimento si ricorre da un canto a descrittori e livelli di competenza del Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue (QCER) e al Volume complémentaire avec de nouveaux descripteurs, dall'altro ai piani di studio della scuola dell'obbligo (PER, LP21) e ai piani di studio cantonali e scolastici già riveduti ed aggiornati. Gli ambiti di competenze linguistici, contenutistici / culturali, letterari e interdisciplinari vengono correlati tra di loro in modo mirato.

1.3 votazione finale



2 Tesi: Livello/i di competenze linguistiche (QCER), letterarie e culturali alla fine del liceo

2.1 Tesi originale

I livelli di competenze linguistiche da raggiungere alla conclusione del ciclo di studi sono definiti per ciascuna lingua straniera sulla base del Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue (QCER) e vengono differenziati per ambiti di competenze. Vi è sia una netta differenziazione dei livelli per attività comunicative (p. es. competenze ricettive versus competenze produttive) e per categorie disciplinari (p. es. opzioni specifiche versus discipline fondamentali), che una certa coerenza tra le diverse lingue.

Al tempo stesso continuano ad essere definiti livelli di competenze disciplinari e interdisciplinari esigenti che vengono poi correlati agli obiettivi linguistici.

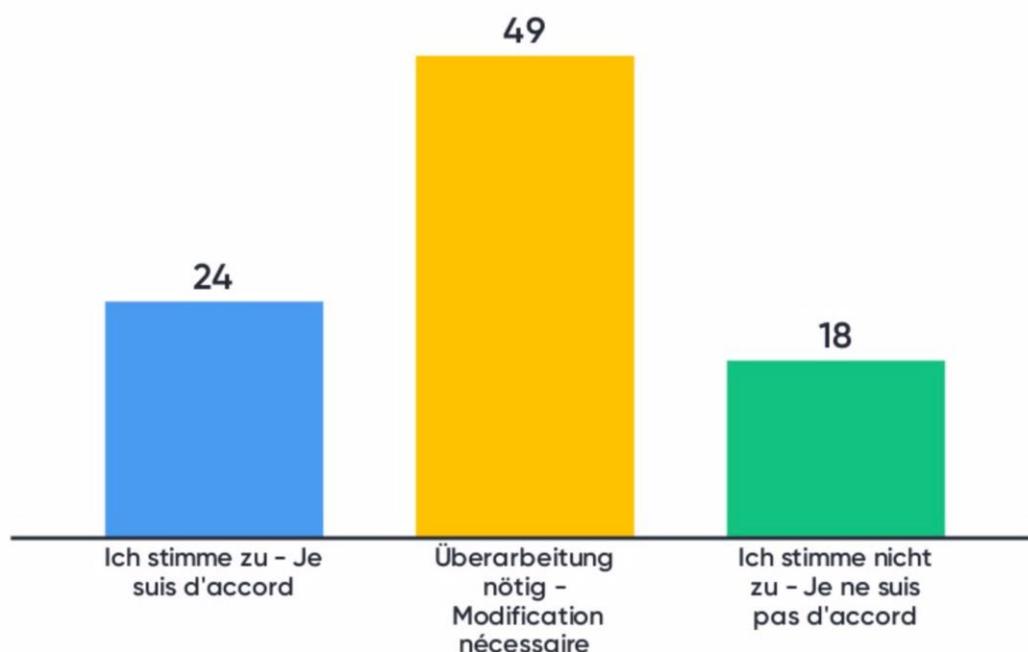
2.2 Tesi adattata

(Aggiunte e modifiche in blu)

I livelli di competenze linguistiche da raggiungere alla conclusione del ciclo di studi, **che sono solo uno degli elementi dell'istruzione secondaria**, sono definiti per ciascuna lingua straniera sulla base del Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue (QCER) e vengono differenziati per ambiti di competenze. Vi è sia una netta differenziazione dei livelli per attività comunicative (p. es. competenze ricettive o competenze produttive) e per categorie disciplinari (p. es. opzioni specifiche o discipline fondamentali), che una certa coerenza tra le diverse lingue.

Al tempo stesso continuano ad essere definiti livelli di competenze disciplinari e interdisciplinari esigenti che vengono poi correlati agli obiettivi linguistici.

2.3 votazione finale



3 Tesi: Livello/i di competenze linguistiche (QCER), letterarie e culturali alla fine della SS (scuola specializzata e maturità specializzata)

3.1 Tesi originale

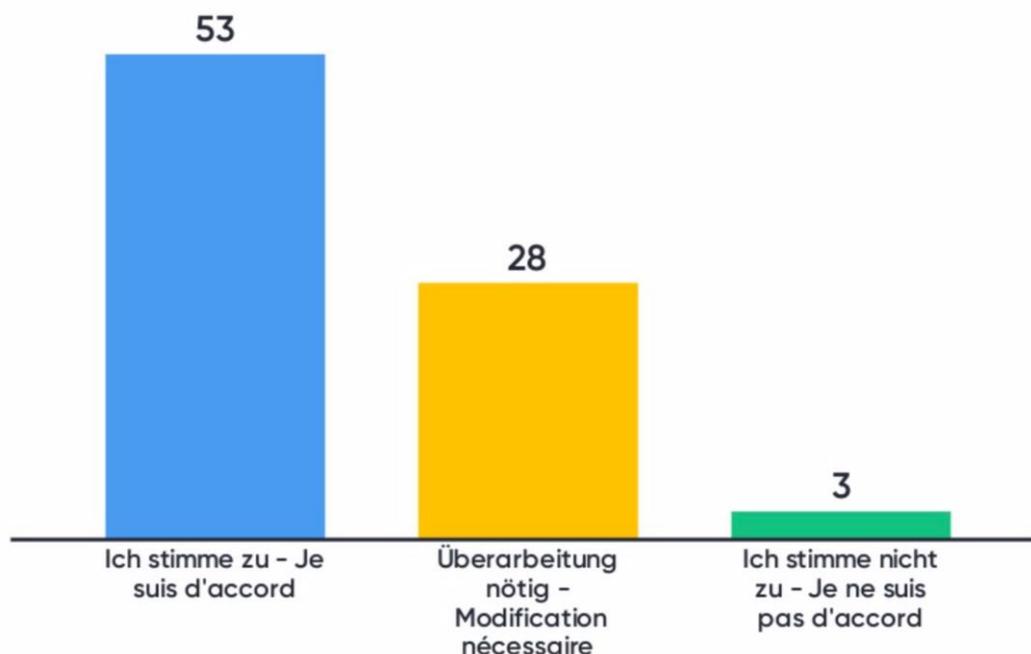
L'implementazione di tutti gli ambiti di competenza si svolge in modo continuo e differenziato, le competenze vengono promosse e valutate in modo mirato ed esaminate alla fine del ciclo di studi. La valutazione viene effettuata secondo criteri trasparenti e validi. Nell'anno conclusivo rispettivamente al momento degli esami finali si assegnano dei compiti che permettono di verificare gli ambiti di competenze combinati tra di loro.

3.2 Tesi adattata

(Aggiunte e modifiche in blu)

L'implementazione di tutti gli ambiti di competenza si svolge in modo continuo e differenziato, le competenze vengono promosse (p.es. con programmi di mobilità, immersione) e valutate in modo mirato ed esaminate alla fine del ciclo di studi. La valutazione viene effettuata secondo criteri trasparenti e validi. Nell'anno conclusivo rispettivamente al momento degli esami finali si assegnano dei compiti che permettono di verificare gli ambiti di competenze combinati tra di loro.

3.3 votazione finale



4 Tesi: Valutazione sommativa, esame finale (liceo/SS)

4.1 Tesi originale

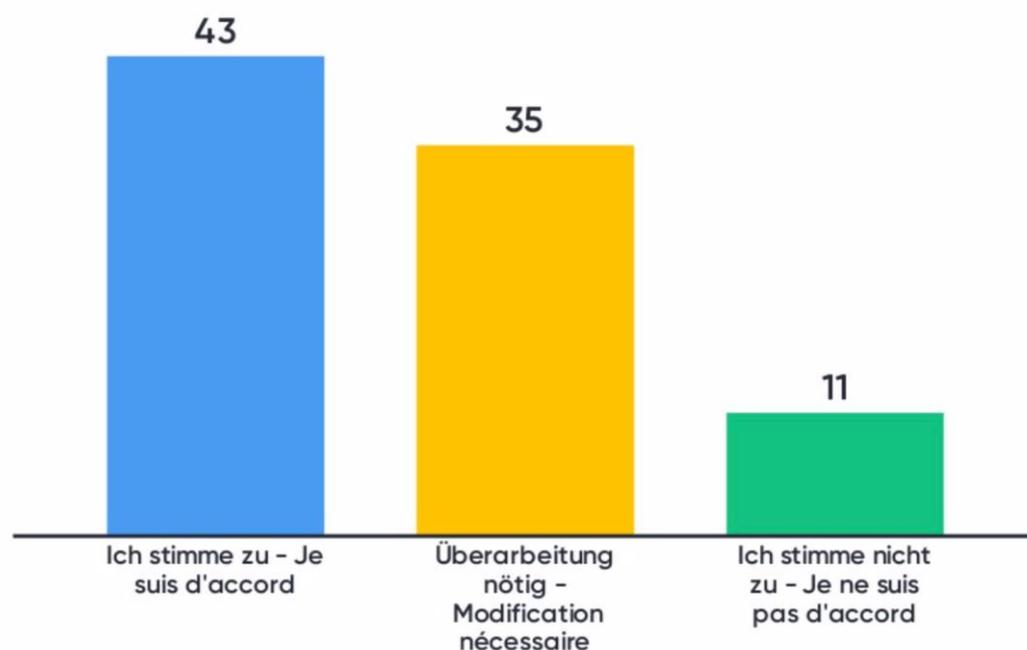
L'implementazione di tutti gli ambiti di competenza si svolge in modo continuo e differenziato, le competenze vengono promosse e valutate in modo mirato ed esaminate alla fine del ciclo di studi. La valutazione viene effettuata secondo criteri trasparenti e validi. Negli esami finali si assegnano dei compiti che permettono di verificare gli ambiti di competenza in combinazione tra di loro. Per raggiungere una maggiore trasparenza nella valutazione, si rende esplicito il nesso tra i voti ed i livelli raggiunti nelle competenze linguistiche.

4.2 Tesi adattata

(Aggiunte e modifiche in blu)

Tutti i settori di attività linguistica e di competenza letteraria sono verificati al termine. L'implementazione di tutti gli ambiti di competenza si svolge precedentemente in modo continuo e sistematico, le competenze vengono promosse e valutate in modo mirato ed esaminate in classe. La valutazione si basa su processi trasparenti e valide ed è orientata a criteri. Negli esami finali si assegnano dei compiti che permettono di verificare più di un ambito di competenza, anche in combinazione tra di loro. Per raggiungere una maggiore trasparenza nella valutazione, si rende esplicito il nesso tra i voti ed i livelli raggiunti nelle competenze linguistiche.

4.3 votazione finale



5 Tesi: Competenze produttive e modalità di valutazione

5.1 Tesi originale

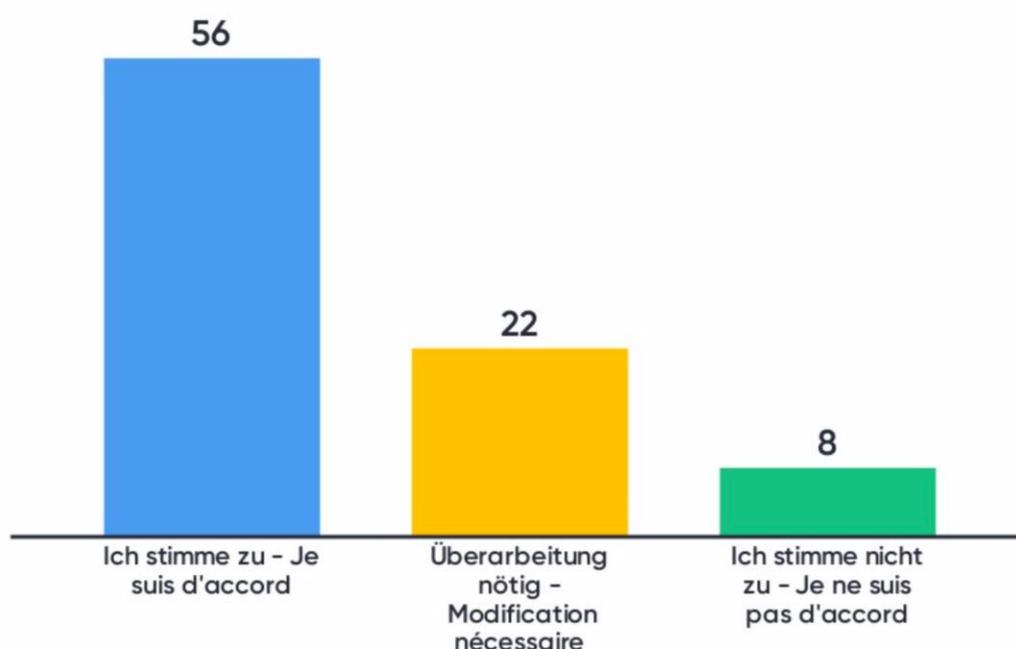
Lo sviluppo di competenze linguistiche produttive (orali e scritte) è un elemento importante dell'insegnamento delle lingue straniere nelle scuole medie superiori. A questo riguardo, i diversi tipi di scuola media superiore hanno degli obiettivi specifici. Delle molteplici forme di valutazione fungono da base per l'impostazione dei processi didattici e di apprendimento, per la riflessione su di essi nonché per l'attestazione del raggiungimento dei livelli richiesti.

5.2 Tesi adattata

(Aggiunte e modifiche in blu)

Lo sviluppo di competenze linguistiche produttive (orali e scritte) è un **obiettivo** importante dell'insegnamento delle lingue straniere nelle scuole medie superiori. A questo riguardo, i diversi tipi di scuola media superiore hanno degli obiettivi specifici. Delle **forme di valutazione e di votazione dell'esecuzione orale e scritta, di carattere trasparente e orientati alle competenze**, fungono da base per l'impostazione dei processi didattici e di apprendimento, per la riflessione su di essi nonché per l'attestazione del raggiungimento dei livelli richiesti **in conformità al QCER**.

5.3 Votazione finale



6 Tesi: Coerenza verticale

6.1 Tesi originale

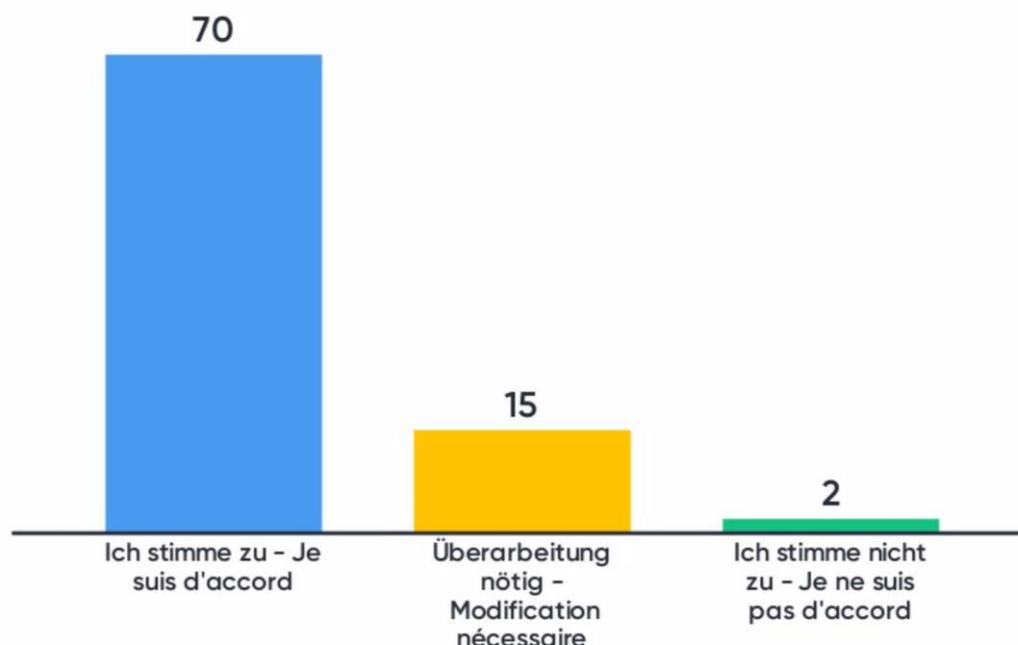
Il dialogo e la cooperazione tra i livelli sec. I e sec. II sono una prassi saldamente ancorata nel Cantone. Questa cooperazione è un presupposto importante per una formazione coerente. Gli insegnanti hanno dimestichezza con i principi didattici dell'insegnamento e dell'apprendimento delle lingue messi in atto presso gli altri livelli scolastici e ne tengono conto adeguatamente nelle proprie attività didattiche. Gli insegnanti del livello secondario II vengono incontro agli allievi sotto il profilo dei contenuti e dell'approccio didattico iniziando il proprio lavoro laddove gli allievi sono giunti alla conclusione del livello secondario I (secondo i piani quadro degli studi PER / Lehrplan 21).

6.2 Tesi adattata

(Aggiunte e modifiche in blu)

Il dialogo e la cooperazione tra i livelli sec. I e sec. II sono una prassi saldamente ancorata nel Cantone, **le responsabilità sono regolate in modo vincolante**. Questa cooperazione è un presupposto importante per una formazione coerente. Gli insegnanti hanno dimestichezza con i principi didattici dell'insegnamento e dell'apprendimento delle lingue messi in atto presso gli altri livelli scolastici e ne tengono conto adeguatamente nelle proprie attività didattiche. **Gli insegnanti del livello secondario I preparano gli allievi a proseguire gli studi secondo il programma scolastico e hanno familiarità con i corsi del livello secondario II.** Gli insegnanti del livello secondario II vengono incontro agli allievi sotto il profilo dei contenuti e dell'approccio didattico iniziando il proprio lavoro laddove gli allievi sono giunti alla conclusione del livello secondario I **in conformità ai piani degli studi della scuola elementare. Lo stesso vale per il passaggio dal livello secondario II al livello superiore.**

6.3 votazione finale



7 Tesi: Formazione bilingue / immersione

7.1 Tesi originale

L'insegnamento per immersione (p. es. l'insegnamento di altre materie in una lingua straniera, sequenze immersive, «îlots immersifs») viene incoraggiato per consolidare le competenze linguistiche, linguistico-interdisciplinari / trasversali. Grazie a questo approccio gli allievi sperimentano l'uso della lingua nell'insegnamento di alcune materie non linguistiche.

Nell'ambito di un corso bilingue è possibile raggiungere ed attestare un livello linguistico superiore che nell'insegnamento convenzionale.

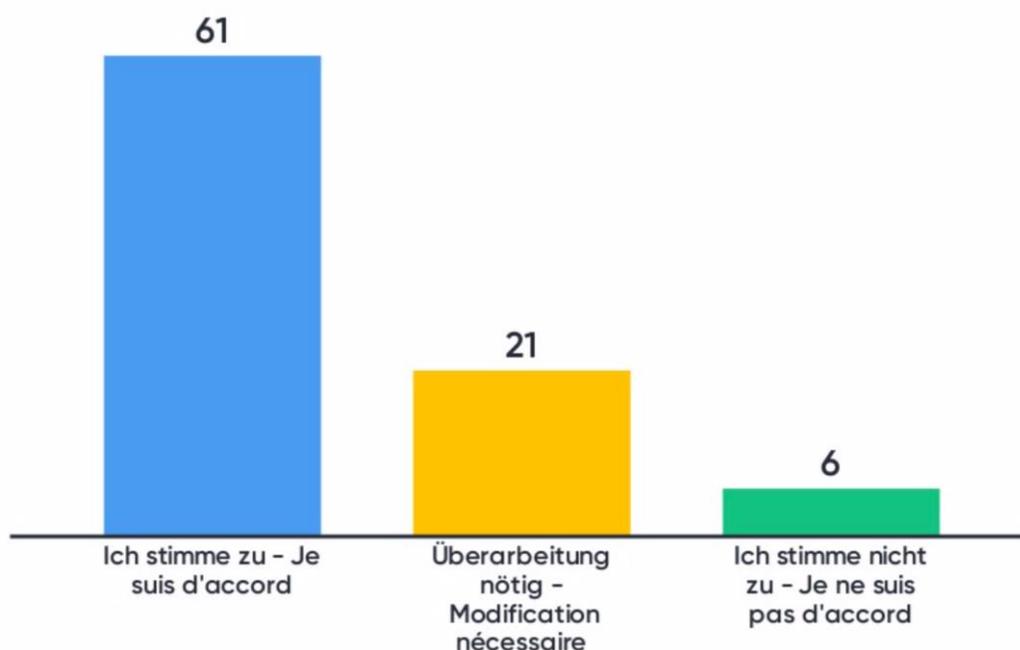
7.2 Tesi adattata

(Aggiunte e modifiche in blu)

L'insegnamento per immersione (p. es. l'insegnamento di altre materie in una lingua straniera, sequenze immersive, «îlots immersifs») viene incoraggiato per consolidare le competenze linguistiche, linguistico-interdisciplinari cioè trasversali. Grazie a questo approccio gli allievi sperimentano l'uso della lingua nell'insegnamento di alcune materie non linguistiche.

Nell'ambito di un corso bilingue si raggiunge ed attestare un livello linguistico superiore che nell'insegnamento convenzionale.

7.3 votazione finale



8 Tesi: Scambi e mobilità

8.1 Tesi originale

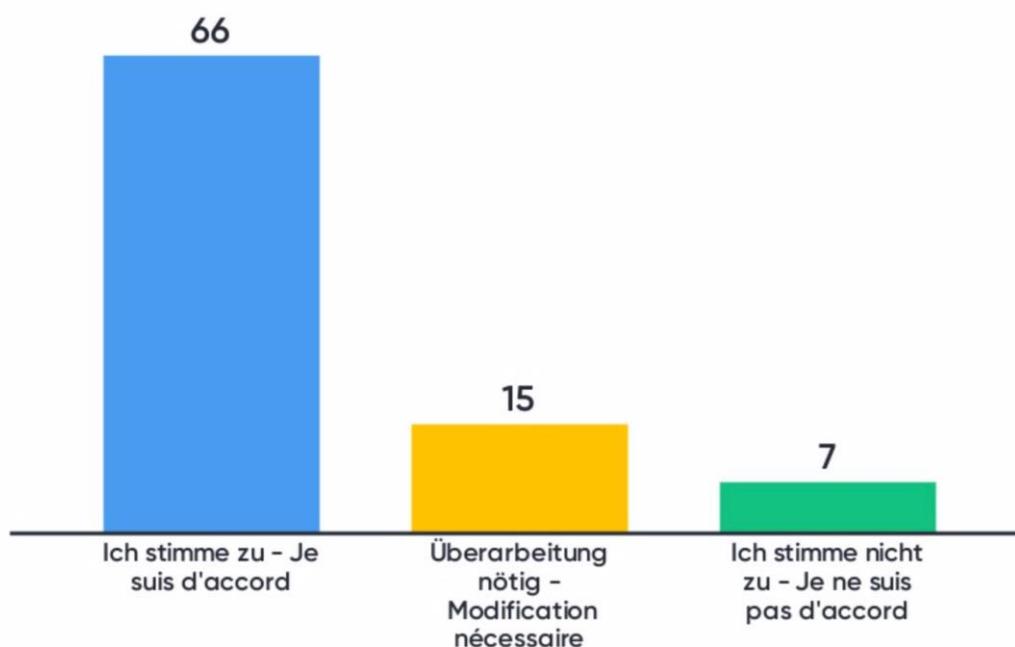
Nell'ambito di progetti di scambio e mobilità si promuove il raggiungimento del livello linguistico a cui si aspira nell'insegnamento di una lingua straniera, collegandovi altre competenze (p. es. (inter)culturali, plurilingui, disciplinari ed interdisciplinari). Queste competenze aggiuntive vengono valorizzate, ad esempio attraverso autovalutazioni, attestati nonché nelle pagelle.

8.2 Tesi adattata

(Aggiunte e modifiche in blu)

Nell'ambito di progetti di scambio e mobilità si promuove **competenze interculturali in relazione a una lingua straniera insegnata e alla formazione della personalità**. Queste competenze aggiuntive vengono valorizzate, ad esempio attraverso autovalutazioni, attestati nonché nelle pagelle.

8.3 votazione finale



9 Tesi: Coerenza orizzontale e promozione del plurilinguismo

9.1 Tesi originale

I canali comunicativi, gli incontri e le piattaforme a livello scolastico, cantonale e intercantonale o regionale facilitano lo scambio di saperi ed esperienze tra le diverse materie (linguistiche) e lo sviluppo di un'idea comune di apprendimento delle lingue e di promozione del plurilinguismo nelle scuole medie superiori.

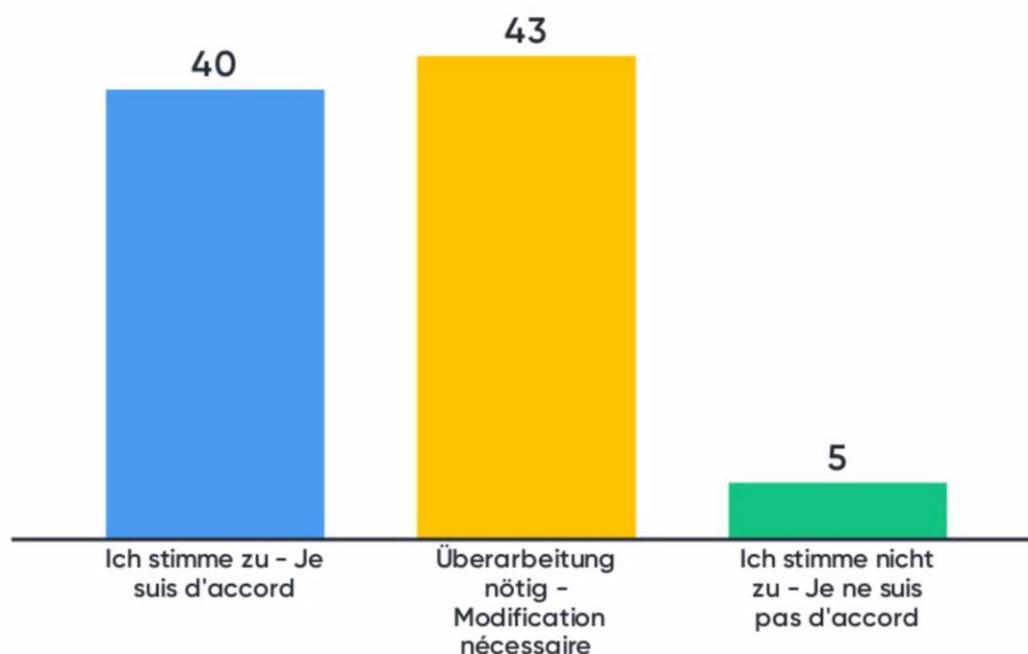
Tutti gli insegnanti di una lingua straniera sono informati sui contenuti, sugli obiettivi e sui principi metodologico-didattici peculiari dell'insegnamento delle altre lingue straniere.

9.2 Tesi adattata

(Aggiunte e modifiche in blu)

Gli insegnanti di lingue straniere sviluppano una comprensione comune dell'apprendimento delle lingue e della promozione del multilinguismo nelle scuole secondarie; condividono gli obiettivi e i principi dell'insegnamento e dell'apprendimento di altre lingue straniere e sono informati sui loro contenuti specialistici. I canali comunicativi, gli incontri e le piattaforme a livello scolastico (p.es. lavoro a progetto interdisciplinare, Integrationsfach, team-teaching), cantonale e intercantonale o regionale facilitano lo scambio di saperi ed esperienze tra le diverse materie (linguistiche). Si utilizzano le sinergie con i rappresentanti degli studenti cantonali, SSiSS, il modello HSGYM per le materie linguistiche, ecc.

9.3 votazione finale



10 Tesi: Competenze degli insegnanti

10.1 Tesi originale

Le scuole medie superiori assumono una parte di responsabilità in riguardo alla futura qualità dell'insegnamento delle lingue, poiché partecipano anche alla formazione dei futuri insegnanti o li preparano alla loro formazione universitaria. Agli insegnanti dei licei e delle scuole specializzate si raccomanda di ampliare continuamente le proprie competenze linguistiche e didattiche. Perciò i Cantoni assicurano un'offerta formativa variegata e sostengono gli insegnanti quando si tratta di avvalersi di tale offerta.

10.2 Tesi adattata

(Aggiunte e modifiche in blu)

Le scuole medie superiori assumono una parte di responsabilità in riguardo alla futura qualità dell'insegnamento delle lingue, poiché partecipano anche alla formazione dei futuri insegnanti o li preparano alla loro formazione universitaria. **Le direzioni delle scuole** raccomandano agli insegnanti dei licei e delle scuole specializzate di ampliare continuamente le proprie competenze linguistiche e didattiche. Perciò i Cantoni assicurano un'offerta formativa variegata e sostengono gli insegnanti quando si tratta di avvalersi di tale offerta.

10.3 votazione finale

